

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ДЕЛОВОМ ДИСКУРСЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НАУЧНАЯ СТАТЬЯ)

Подготовила: Коровина Лариса Валентиновна, кандидат
экономических наук, доцент кафедры английского языка № 2
Московского государственного института международных
отношений

Определение понятия «фразеологизм»

Фразеологизм — особая номинативная единица словарного состава языка, которая представляет собой сочетания слов и характеризуются набором следующих признаков:

1. неоднословность;
2. устойчивость лексико-грамматического состава;
3. устойчивость закрепленного за ним единого смысла, неразложимого на значения компонентов данного сочетания слов;
4. устойчивая воспроизводимость в речи.

Классификация фразеологизмов

С точки зрения семантической слитности различаются:

1) фразеологические сращения (идиомы);

2) фразеологические единства;

3) фразеологические сочетания (необразные фразеологизмы);

4) фразеологические выражения.

Способы перевода фразеологических единиц

Калькирование

Подбор
эквивалента или
нахождение
частичного
эквивалента

Аналогичный
перевод

Описательный
перевод

Антонимический
перевод

Спасибо за
внимание!